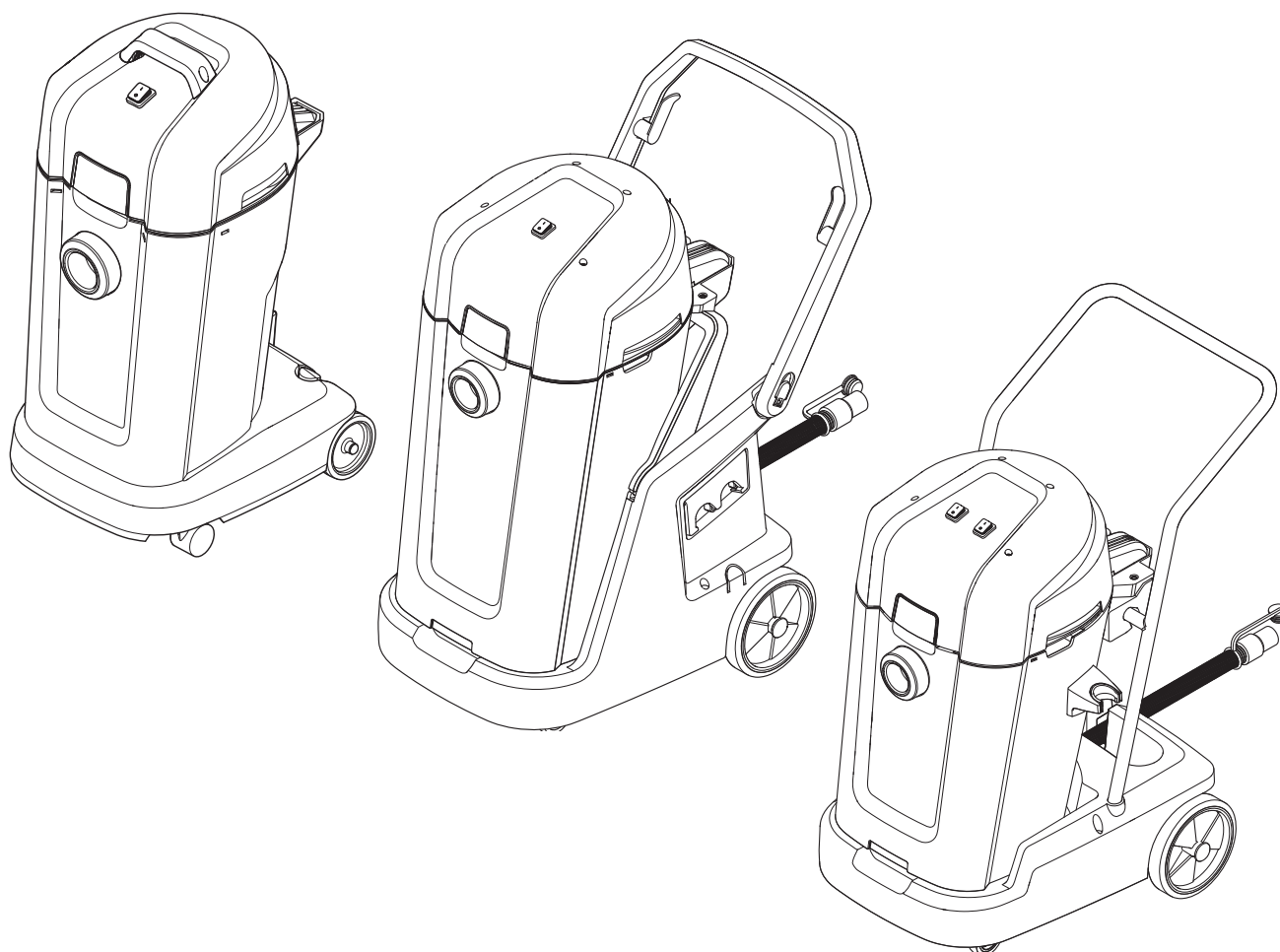


VL500 - Instructions for use

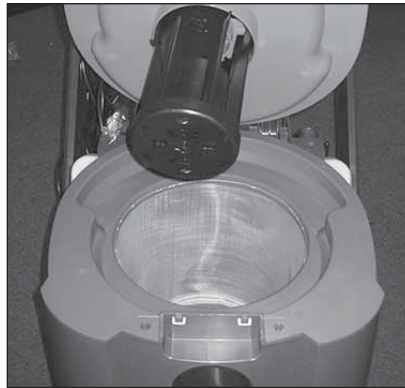


EN	6
DE	14
FR	22
NL	30
IT	38
NO	46
SV	53
DA	60
FI	67
ES	74
PT	82
EL	90
TR	98
SL	106
HR	113
SK	120
CS	128
PL	135
HU	143
RO	151
BG	159
RU	167
ET	175
LV	182
LT	189
JA	196
ZH	203
KO	209
TH	216
MS	223

Handle adjusting



Before operation. Wet pick-up



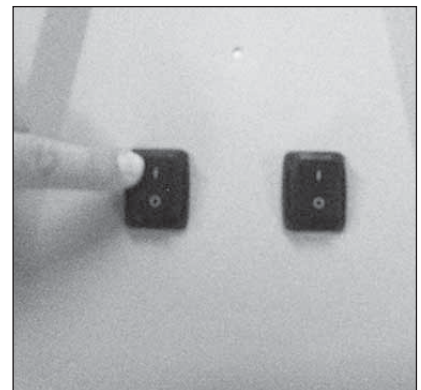
Before operation. Dry pick-up



Hose handling



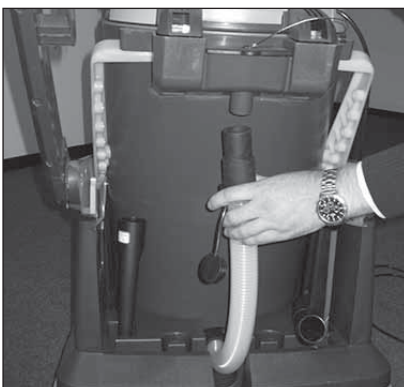
Switch on



Emptying VL500 - 35



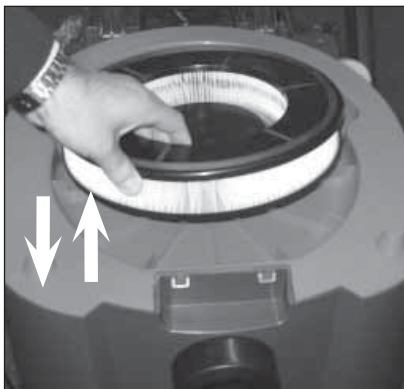
Emptying by drainhose VL500 - 55/75



Emptying by spout VL500 - 55/75



Cartridge filter



Dust bag replacement



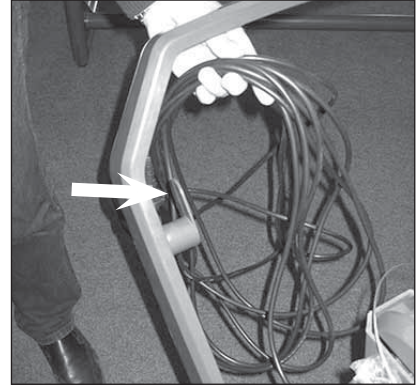
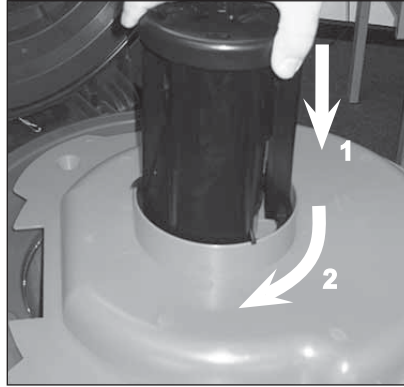
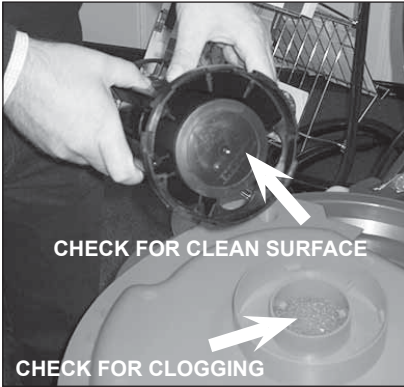
Sack filter/wet filter



Float



Cord handling



Storage



1 Wichtige Sicherheitsinformationen

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR



Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG



Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT



Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.



Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Sauger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Benutzungsregeln



Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger kann gewerblich oder im privaten Bereich verwendet werden. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammenden Stoffen und Flüssigkeiten.

Jegliche andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

1.4 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG



- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -etiketten. Dieser Staubsauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Staubsauger bzw. das Zubehör von einer kompetenten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG

- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.
- Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Staubsauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
- Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts und den möglichen Gefahren unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.
- Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
- Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Den Staubsauger bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.

1.5 Doppelt isolierte Geräte

**VORSICHT**

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- VOR DEM ANSCHLIESSEN DES STAUBSAUGERS überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. $\pm 10\%$ Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten.

Bei doppelt isolierten Geräten werden statt einer Erdung zwei Systeme der Isolierung verwendet. Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen.

Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls es beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

VORSICHT



- Bei Trockenstaubsaugern muss immer ein Sackfilter im Gerät eingesetzt sein. Bei Nassstaubsaugern muss immer ein Sackfilter, Nassfilter und ein Schwimmersystem eingesetzt sein. Das gilt für TROCKEN- UND NASSBETRIEB. Bitte auch beachten, dass das Fassungsvermögen des Behälters verschieden sein kann, wenn der Sackfilter während des Nasssaugens eingesetzt ist.
- Das Schwimmersystem regelmäßig reinigen und auf Schäden überprüfen.
- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

2 Bedienung und Betrieb

2.1. Starten und Bedienen des Geräts

Sicherstellen, dass der Schalter auf Aus steht (in Stellung 0). Überprüfen, dass geeignete Filter in das Gerät eingesetzt wurden. Dann den Saugschlauch am Saugeinlass anschließen, indem der Schlauch hineingedrückt wird, bis er fest am Einlass sitzt. Dann die beiden Rohre mit dem Schlauchgriff verbinden. Die Rohre drehen, mit sicherzustellen, dass sie fest verbunden sind. Am Rohr eine geeignete Düse anbringen. Wählen Sie die Düse entsprechend dem Material, das aufgesaugt werden soll. Den Stecker in eine geeignete Steckdose stecken. Stellen Sie den Schalter auf Stellung 1, um den Motor zu starten. Einige Versionen verfügen über zwei Motoren und entsprechend über zwei Schalter, je einen für jeden Motor.

2.2 Griff einstellen VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Der Griff kann auch die gewünschte Arbeitshöhe eingestellt werden. Zum Einstellen die beiden Befestigungsbügel an den Seiten des Griffs lösen. Dann den Griff nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe schieben. Die beiden Befestigungsbügel wieder andrücken, um den Griff festzustellen.

2.3 Vor dem Nasssaugen

VORSICHT



Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der Schwimmer eingesetzt ist.

Zur Überprüfung: Den Verschluss an der Vorderseite des Motoroberteils öffnen. Dann das Motoroberteil abnehmen. Kontrollieren, dass der Schwimmkorb und das Schwimmerventil an der Filterplatte befestigt sind.

Wieder schließen: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den Verschluss wieder schließen, so dass das Motoroberteil sicher befestigt ist. Immer einen chemischen Entschäumer verwenden, wenn Wasser aufgenommen wird, das schäumende Reinigungsmittel enthält. Vom Hersteller des Reinigungsmittels empfohlenen Entschäumer verwenden.

Bei der Nassaufnahme von Schaum: An zweimotorigen Geräten stets nur einen Motor in Betrieb nehmen, um übermäßiges Schäumen zu vermeiden, und stets den Füllstand des Behälters prüfen.

2.4 Nasssaugen

Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Wenn dies der Fall ist, hören Sie eine deutliche Änderung des Motorgeräusches. Schalten Sie dann das Gerät aus. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.

2.5 Entleeren nach dem Nasssaugen

Vor dem Entleeren des Behälters den Stecker aus der Steckdose ziehen. Nach jedem Nasssaugen immer den Behälter entleeren und ihn sowie das Schwimmersystem reinigen. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der Schwimmer und Filter eingesetzt sind.

2.6 Entleeren: VL500 35 I

Den Verschluss an der Vorderseite des Motoroberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil abnehmen. Das Schwimmersystem und den/die Filter aus dem Gerät herausnehmen. Den Schlauch vom Einlass abziehen.

Den Behälter entleeren, indem er nach hinten gekippt wird. Die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss o. ä. schütten. Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen.

Danach den/die Filter wieder einsetzen und das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Das Motoroberteil mit dem Verschluss befestigen.

2.7 Entleeren: VL500 55/75 I

Ablassschlauch: Der VL500 verfügt über einen Ablassschlauch. Den Ablassschlauch von der Halterung abnehmen. Dazu den Schlauch nach unten ziehen. Das Schlauchende in Nähe des Bodenabflusses legen und den Verschluss entfernen. Der natürliche Druck lässt dann die Flüssigkeit aus dem Behälter laufen.

Durch die Behälteröffnung entleeren: Den Gummideckel an der Rückseite des Behälters abnehmen. Während des Entleerens durch die Öffnung muss der Ablassschlauch am Gerät befestigt sein. Mit einer Hand den Griff am unteren Ende des Behälters fassen und den Verschluss öffnen. Darauf achten, dass sich das Fahrgestell nicht bewegt – dazu einen Fuß auf das Fahrgestell setzen. Dann den Behälter nach hinten kippen und die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss o. ä. schütten.

Das Motoroberteil abnehmen und Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen.

Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den Verschluss schließen.

VORSICHT

Beim Entleeren des Behälters darauf achten, Finger oder Hände nicht in den Kippmechanismus einzuklemmen.

2.8 Entleeren nach dem Trockensaugen

Vor dem Entleeren nach dem Trockensaugen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Filter und Staubbeutel regelmäßig kontrollieren. Den Verschluss an der Vorderseite des Motorenoberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen.

Partonenfilter: Zum Reinigen des Filters ihn ausschütteln, abbürsten oder abwaschen. Dann vor Gebrauch trocknen lassen. Den Motorfilter kontrollieren und auswechseln, wenn er verstopft ist.

Sackfilter: Den Sackfilter anfassen und vom Gerät abheben. Den Filter ausschütteln, so dass er frei von Staub ist.

Staubbeutel: Kontrollieren, wie weit er gefüllt ist. Wenn er voll ist, den Beutel auswechseln. Den alten Beutel entfernen. Der neue Beutel wird eingesetzt indem das Pappstück mit der Gummimembran auf den Schlaucheinlass gesetzt wird. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung am Einlass geschoben wird.

Nach dem Entleeren: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den vorderen Verschluss wieder schließen. Beim Trockensaugen muss immer ein Patronen- oder Sachfilter und der Staubbeutel im Gerät sein. Die Saugleistung des Geräts hängt von der Größe und Qualität von Filter und Staubbeutel ab. Deshalb immer Originalfilter und -staubbeutel verwenden.

3 Wartung

3.1 Wartung des Schwimmersystems

Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Nach jedem Nassaugen immer den Behälter entleeren und ihn sowie das Schwimmersystem reinigen. Den Verschluss an der Vorderseite des Motorenoberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen. Dann den Schwimmerkorb lösen, indem er nach links gedreht wird. Das gesamte Schwimmersystem vom Motoroberteil entfernen. An der Vorderseite des Motoreinlasses befindet sich ein Filter. Diesen Motorfilter überprüfen. Den Motorfilter auswechseln, wenn er verstopft ist. Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen, bevor das Motoroberteil wieder auf den Behälter gesetzt wird. Dann das Schwimmerventil wieder am Schwimmerkorb anbringen. Darauf achten, dass die versiegelte Oberfläche des Schwimmerventils nach oben zum Motoroberteil zeigt. Beim Einsetzen des Schwimmerkorbs muss dessen Pfeil mit dem Pfeil des Behälters übereinstimmen. Dann den Schwimmerkorb befestigen, indem er nach rechts gedreht wird.

3.2 **Wartung**

Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Vor Benutzung des Geräts darauf achten, dass Netzspannung und -frequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Das in den Abbildungen gezeigte Zubehör kann bei den einzelnen Modellen verschieden sein.

Den Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren. Der Staubsauger wurde für ständigen schweren Betrieb konstruiert. Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Behälter sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

Bei Fragen zu Instandhaltung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 **Nach der Verwendung des Geräts**

4.1 **Nach Gebrauch**

Immer den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Das Kabel beim Gerät beginnend aufwickeln. Das Stromkabel kann um den Griff bzw. die Haken, die sich am Motoroberteil oder dem Behälter befinden, aufgewickelt werden. Einige Versionen verfügen über einen Aufbewahrungsraum für Zubehörteile.

4.2 **Transport**

- Vor dem Transport des Behälters sind alle Verschlüsse zu schließen.
- Eventuell das Motoroberteil bzw. den Behälter vom Fahrgestell abnehmen (VL500 55/75).
- Das Gerät nicht kippen, wenn sich im Schmutzbehälter Flüssigkeit befindet.
- Keinen Kranhaken zum Anheben des Saugers verwenden.

4.3 **Lagerung**

Das Gerät an einem trockenen, frostgeschützten Ort aufbewahren.

4.4 **Garantie**

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.


Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.

4.5 **Recycling des Saugers**

Das ausgediente Gerät unbrauchbar machen.

1. Das Gerät vom Netz trennen.
2. Das Stromkabel durchschneiden.
3. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen.



Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen  und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden.

EU-Konformitätserklärung

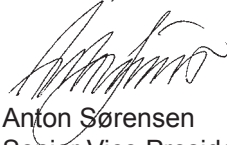
Wir,
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DÄNEMARK

erklären hiermit, dass das
Produkt VAC - Gewerbe - Trocken/Nass
Beschreibung: 220-240V, 50-60 Hz, IP24
Type: VL500

Den folgenden Normen entspricht:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 50581:2012

Konformität mit den folgenden Richtlinien:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen
Verträglichkeit 2004/108/EC 19-4-2016;
20-4-2016: Richtlinie zur elektromagnetischen
Verträglichkeit 2014/30/EC
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Hadsund, 10-03-2016



Anton Sørensen
Senior Vice President, Global R&D

Technische Daten

	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor
Mögliche Spannung, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	120-240 V	120 V	120 V	120 V	100V	100V
Arbeitsdruck Piec	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse (elektrisch)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftstrom	48	48	72	45	40	72	45	40	64	48	42
Unterdruck	20	20	21	20	18	21	20	18	19	20	18
Saugleistung	250	250	390	220	170	390	220	170	340	250	200
Schalldruckpegel IEC 704	81	86	88	81	86	88	81	86	88	81	86
Geräuschpegel BS 5415	62	68	70	62	68	70	62	68	70	62	68
Vibrationen ISO 5349	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1
Tankvolumen	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Gewicht - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Gewicht - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Gewicht - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.



REINIGUNGSTECHNIK 4
YOU GMBH
Brünnerstraße 192 A, 1210
Wien+43 925 24 81
Office@r4you.at
www.r4you.at

